



## Prof. Marco Canani, Ph.D.

Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara  
Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze Sociali (DiLASS)  
Campus Universitario | Via dei Vestini, 31 – 66100 Chieti  
marco.canani@unich.it | (+39) 0871-355.6614  
ID ORCID: 0000-0002-9345-9325  
unich-it.academia.edu/MarcoCanani

### **Professore Associato – Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara (dal 30/11/2022)**

Settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana

SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione - Lingua inglese

Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze Sociali (D.R. 1850/2022, Prof. 84502 del 21/11/2022)

Membro del Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca in English Studies

### **POSIZIONI PRECEDENTI**

#### **Ricercatore RTD-B – Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara (30/11/2019 – 29/11/2022)**

Settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana

SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione - Lingua inglese

Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze Sociali (D.R. 2197/2019, Prot. 77433 del 24/10/2019)

### **TITOLI ACCADEMICI E SCIENTIFICI**

---

**2023** Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) alle funzioni di Professore universitario di I fascia (Professore ordinario), Settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana

**2020** Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) alle funzioni di Professore universitario di II fascia (Professore associato), Settore concorsuale 10/L1 – Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana

**2016- 2019** Assegno di ricerca (art. 22, comma 4, L. 240/2010) presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell’Università degli Studi di Milano

**2014- 2020** Professore a Contratto. Titolarità di insegnamenti SSD L-LIN/10 e SSD L-LIN/12 presso:

- Università degli Studi di Milano (a.a. 2014/2015 – a.a. 2019/2020)
- Università della Valle d’Aosta (a.a. 2019/2020)
- Università IUAV di Venezia (a.a. 2019/2020)

**2015** Dottorato di ricerca in Lingue, letterature e culture straniere (XXVII ciclo) conseguito il 26/02/2015 presso l’Università degli Studi di Milano. Titolo della tesi: “Vernon Lee and the Italian Renaissance: Plasticity, Gender, Genre.” Giudizio finale: eccellente

**2011** Laurea magistrale in Lingue e letterature europee ed extra-europee (LM-37) conseguita l’8/07/2011 presso l’Università degli Studi di Milano. Lingue di specializzazione: inglese e tedesco. Voto: 110/110 con lode

**2008** Laurea in Lingue e letterature straniere (L-11) conseguita il 21/11/2008 presso l’Università degli Studi di Milano. Lingue di specializzazione: inglese, tedesco (triennali) e spagnolo (annuale). Voto: 110/110 con lode

**2004** Laurea in Relazioni pubbliche e pubblicità (L-20) conseguita il 4/11/2004 presso l’Università di Lingue e comunicazione IULM, Milano

### **ALTRI TITOLI DI FORMAZIONE**

**2018** Partecipazione alla Summer School *British Romanticism Then & Now: Poetics, Language(s), Translation and Culture*, organizzata dall’Associazione Italiana di Anglistica (AIA). Viareggio, Villa Paolina, 4-9 giugno

**2008** Diploma di didattica dell’inglese come lingua straniera e seconda TESOL (*Teaching English to Speakers of Other Languages*), INTESOL Organization and College of the Teachers (UK). Giudizio finale: A1 – Outstanding

## ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI

**2014- 2016** Docente di lingua e civiltà inglese nella scuola secondaria di secondo grado. Incarichi presso il Liceo delle Scienze Umane “Preziosissimo sangue” e il Liceo Scientifico “Cocchetti” di Milano

**2002-2011, 2015** EFL Teacher presso Wall Street English Milano. General/Business English (A1-C2) e preparazione esami di certificazione. Corsi individuali e di gruppo presso la scuola e aziende clienti (RCS MediaGroup, Vorwerk/Bimby, RedBull, Politecnico di Milano)

**2012-2016** Traduttore freelance: collaborazione con Hachette Rusconi e Hearst Magazines Italia. Traduzione articoli per la stampa e il web (EN >IT; FR>IT; DE>IT; IT>EN) delle testate: *Cosmopolitan*, *Cosmopolitan.it*, *Riders*, *Gioia*

## COMPETENZE LINGUISTICHE

	Ricezione	Produzione	Interazione	Mediazione
Italiano	MADRELINGUA			
Inglese	C2+			
Francese	B2			
Tedesco	B2			
Spagnolo	A2			

## ATTIVITÀ DIDATTICA

---

### ATTIVITÀ DIDATTICA NELL'AMBITO DI CDS TRIENNALI E MAGISTRALI

#### 2024-2025

##### Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara

- English Linguistics (SSD L-LIN/12 – 42 ore, 6 CFU), LT Lettere (L-10)
- Lingua e traduzione inglese I (SSD L-LIN/12 – Titolarità di Modulo, 24 ore, 4 CFU ), LM Lingue, letterature e culture moderne (LM-37)
- Lingua e traduzione inglese II (SSD L-LIN/12 – 54 ore, 9 CFU ), LM Lingue straniere per l’impresa e la cooperazione internazionale (LM-38)
- Accertamento linguistico 3 CFU CdS afferenti al Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali: LT Lettere (L-10); LT Beni culturali (L-01); LM Beni archeologici e storico-artistici (LM-02/LM-89)

#### 2023-2024

##### Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara

- British Literature from 1900 to the Present (SSD L-LIN/10 – 42 ore, 6 CFU), LM Filologia, linguistica e tradizioni letterarie (LM-14/LM-15)
- English Linguistics (SSD L-LIN/12 – 42 ore, 6 CFU), LT Lettere (L-10)
- Laboratorio di Lingua inglese (24 ore, 3 CFU), LT Beni culturali (L-01)
- Laboratorio di Lingua inglese II (24 ore, 3 CFU), LM Filologia, linguistica e tradizioni letterarie (LM-14/LM-15)
- Accertamento linguistico CdS afferenti al Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali: Lingua inglese (6/3 CFU) LT Lettere (L-10); Lingua inglese (3 CFU) LT Beni culturali (L-01); Lingua inglese (3 CFU), LM Beni archeologici e storico-artistici (LM-02/LM-89)

##### Università telematica “Leonardo da Vinci” – Campus online Università “G. d’Annunzio”

- Lingua e traduzione inglese (SSD L-LIN/12; 12 ore, 6 CFU), LT Scienze dell’educazione e della formazione (L-19)

#### 2022-2023

##### Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara

- Cultura e istituzioni – Lingua inglese (SSD L-LIN/10 – Titolarità e affidamento di 2 moduli, Cultura britannica e Culture anglofone, 36 ore, 6 CFU), LM Lingue straniere per l’impresa e la cooperazione internazionale (LM-38)
- English Linguistics (SSD L-LIN/12 – 42 ore, 6 CFU), LT Lettere (L-10)
- Lingua e traduzione dall’italiano all’inglese e dall’inglese all’italiano (SSD L-LIN/12 – Titolarità e affidamento modulo Linguistica inglese, 36 ore, 6CFU), LT Mediazione linguistica e comunicazione interculturale (L-12)
- Laboratorio di Lingua inglese (24 ore, 3 CFU), LT Lettere (L-10)

- Laboratorio di Lingua inglese (24 ore, 3 CFU), LT Beni culturali (L-01)
- Laboratorio di Lingua inglese II (24 ore, 3 CFU), LM Filologia, linguistica e tradizioni letterarie (LM-14/LM-15)
- Accertamento linguistico CdS afferenti al Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali: Lingua inglese (6/3 CFU) LT Lettere (L-10); Lingua inglese (3 CFU) LT Beni culturali (L-01); Lingua inglese (3 CFU), LM Beni archeologici e storico-artistici (LM-02/LM-89)

#### **Università telematica “Leonardo da Vinci” – Campus online Università “G. d’Annunzio”**

- Lingua e traduzione inglese (SSD L-LIN/12; 12 ore, 6 CFU), LT Scienze dell’educazione e della formazione (L-19)

#### **2021-2022**

##### **Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara**

- Inglese II (37, 5 ore, 3 CFU) C.I. Metodologie medico-scientifiche di base II, LM Medicina e chirurgia (LM-41)
- Lingua inglese (A-L) (SSD L-LIN/12; 48 ore, 6 CFU), LM Psicologia clinica e della salute (LM-51)
- Laboratorio di Lingua inglese (24 ore, 3 CFU), LT Lettere (L-10)
- Laboratorio di Lingua inglese (24 ore, 3 CFU), LT Beni culturali (L-01)
- Laboratorio di Lingua inglese II (24 ore, 3 CFU), LM Filologia, linguistica e tradizioni letterarie (LM-14/LM-15)
- Accertamento linguistico CdS afferenti al Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali: Lingua inglese (6/3 CFU) LT Lettere (L-10); Lingua inglese (3 CFU) LT Beni culturali (L-01); Lingua inglese (3 CFU), LM Beni archeologici e storico-artistici (LM-02/LM-89)

#### **Università telematica “Leonardo da Vinci” – Campus online Università “G. d’Annunzio”**

- Lingua e traduzione inglese (SSD L-LIN/12; 12 ore, 6 CFU), LT Scienze dell’educazione e della formazione (L-19)

#### **2020-2021**

##### **Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara**

- Lingua inglese (A-L) (SSD L-LIN/12; 48 ore, 6 CFU), LM Psicologia clinica e della salute (LM-51)
- Laboratorio di Lingua inglese (24 ore, 3 CFU), LT Lettere (L-10)
- Laboratorio di Lingua inglese (24 ore, 3 CFU), LT Beni culturali (L-01)
- Laboratorio di Lingua inglese II (24 ore, 3 CFU), LM Filologia, linguistica e tradizioni letterarie (LM-14/LM-15), mutuabile come Ulteriori conoscenze di Lingua inglese dalla LM Politiche e management per il welfare (LM-87)
- Accertamento linguistico 3 CFU CdS afferenti al Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali: LT Lettere (L-10); LT Beni culturali; LM Beni archeologici e storico-artistici (LM-02/LM-89)

#### **Università telematica “Leonardo da Vinci” – Campus online Università “G. d’Annunzio”**

- Lingua e traduzione inglese (SSD L-LIN/12; 12 ore, 6 CFU), LT Scienze dell’educazione e della formazione (L-19)

#### **2019-2020**

##### **Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara**

- Laboratorio di Lingua inglese (24 ore, 3 CFU), LT Lettere (L-10)
- Laboratorio di Lingua inglese (24 ore, 3 CFU), LT Beni culturali (L-01)
- Laboratorio di Lingua inglese II (24 ore, 3 CFU), LM Filologia, linguistica e tradizioni letterarie (LM-14/LM-15)
- Accertamento linguistico 3 CFU CdS afferenti al Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali: LT Lettere (L-10); LT Beni culturali; LM Beni archeologici e storico-artistici (LM-02/LM-89)

#### **PRECEDENTEMENTE AL RUOLO**

#### **2019-2020**

##### **Università della Valle d’Aosta – Professore a contratto, SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione - Lingua inglese**

- Lingua e cultura inglese I, titolarità del Modulo 1 – Gruppo A (60 ore, 8 CFU), LT Lingue e comunicazione per l’impresa e il turismo (L-12)
- Lingua e cultura inglese I LM, titolarità del Modulo 1 (60 ore, 8 CFU), LM Lingue e culture per la promozione delle aree montane (LM-37)
- Precorso di Lingua inglese (15 ore), LM Scienze della formazione primaria (LM-85bis)

##### **Università IUAV di Venezia – Professore a contratto, SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione - Lingua inglese**

- Inglese – Sdoppiamento A (40 ore, 4 CFU), LT Architettura (L-17)
- Inglese – Sdoppiamento C (40 ore, 4 CFU), LT Architettura (L-17)

##### **Università degli Studi di Milano – Professore a contratto, SSD L-LIN/10 – Letteratura inglese**

- Letteratura inglese II (A-K), titolarità del Modulo C (20 ore, 3 CFU), LT Lingue e letterature straniere (L-11)

#### **2018-2019**

##### **Università degli Studi di Milano – Docente di attività integrative della didattica**

- Tutorato L-LIN/12, 10 ore. Insegnamento di English Business Communication, LT Economia e Management (L-18/33)

- Esercitazioni L-LIN/12, 20 ore. Insegnamento di English Business Communication, LT Economia e Management (L-18/33)
- Tutorato L-LIN/10, 20 ore. Insegnamento di Letteratura inglese II, LT Lingue e letterature straniere (L-11)

#### 2017-2018

**Università degli Studi di Milano** – Professore a contratto, SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione - Lingua inglese

- Lingua inglese base – Lingua inglese B2 (30 ore, 3 CFU), in Giurisprudenza (LMG-01)

#### 2016-2017

**Università degli Studi di Milano** – Professore a contratto, SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione - Lingua inglese

- Lingua inglese base – Lingua inglese B2 (30 ore, 3 CFU), LM Giurisprudenza (LMG-01)

#### 2015-2016

**Università degli Studi di Milano**

Professore a contratto, SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione - Lingua inglese

- Lingua inglese base – Lingua inglese B1 (30 ore, 3 CFU), LM Giurisprudenza (LMG-01)
- Lingua inglese base – Lingua inglese B2 (30 ore, 3 CFU), LM Giurisprudenza (LMG-01)
- Lingua straniera (inglese) (24 ore, 3 CFU), LT Scienze e tecnologie della ristorazione (L-26)
- Inglese (16 ore, 2 CFU), LT Scienze della produzione animale (L-38)
- Inglese (16 ore, 2 CFU), LT Allevamento e benessere animale (L-38)
- Laboratorio Forme e linguaggi della critica inglese (10 delle 20 ore totali, 3 CFU), LM Lingue e letterature europee ed extra-europee (LM-37)
- Laboratorio di Lingua inglese I semestre (40 ore, 3 CFU), LT Storia (L-42) e LM Scienze storiche (LM-84)
- Laboratorio di Lingua inglese II semestre (40 ore, 3 CFU), LT Storia (L-42) e LM Scienze storiche (LM-84)

#### 2014-2015

**Università degli Studi di Milano**

Professore a contratto, SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione - Lingua inglese

- Lingua inglese base – Lingua inglese B1 (30 ore, 3 CFU), LM Giurisprudenza (LMG-01)
- Lingua inglese base – Lingua inglese B2 (30 ore, 3 CFU), LM Giurisprudenza (LMG-01)
- Lingua straniera (inglese) (24 ore, 3 CFU), LT Scienze e tecnologie della ristorazione (L-26)
- Inglese (16 ore, 2 CFU), LT Scienze della produzione animale (L-38)
- Inglese (16 ore, 2 CFU), LT Allevamento e benessere animale (L-38)

#### 2013/2014

**Università degli Studi di Milano**

Docente di attività integrative della didattica

- Laboratorio Forme e linguaggi della poesia inglese (10/20 ore totali, 3 CFU), LT Lingue e letterature straniere (L-11)
- Conoscenza Lingua inglese (2 corsi di 20 ore / 3 CFU ciascuno), CdS triennali ex Facoltà di Studi Umanistici
- Lingua Inglese - supporto alle Conoscenze in Ingresso (TEC), corso B1 per gli studenti del primo anno, LT della Facoltà di Scienze politiche, economiche e sociali

#### 2012/2013

**Università degli Studi di Milano**

Docente di attività integrative della didattica

- Laboratorio Forme e linguaggi della poesia inglese (8 /20 ore totali, 3 CFU), LT Lingue e letterature straniere (L-11)
- Conoscenza Lingua inglese (20 ore, 3 CFU) LT della Facoltà di Studi Umanistici

## ATTIVITÀ DIDATTICA NELL'AMBITO DI DOTTORATI DI RICERCA

#### dall'a.a. 2024/2025

**Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara**

Membro del Collegio docenti del Dottorato di ricerca in *English Studies*

#### 2024

**Associazione Italiana di Anglistica (AIA) e Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara**

Membro del Comitato Scientifico della AIA Summer School 2014, rivolta a Dottorandi, Assegnisti e RTD, *Space, Place and Identity*

### 2022-2023

#### Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara

Co-titolarietà dell’insegnamento “Textual and Discursive Features of Academic Writing in English” (26 ore) rivolto ai Dottorati della Scuola Superiore dell’Ateneo, e docenza del modulo “Cohesion and Coherence in Academic Discourse” (14 ore)

### 2021-2022

#### Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara

Co-titolarietà dell’insegnamento “Academic Writing: Linguistic Perspectives across Genres” (26 ore) rivolto ai Dottorati della Scuola Superiore dell’Ateneo, e docenza del modulo “Writing in Specialized Communication: Textual and Rhetorical Features of Scientific Discourse” (14 ore)

#### Università degli Studi di Napoli “Parthenope”

Lezioni su invito, per un totale di 6 ore, nell’ambito del Dottorato di ricerca in *EuroLinguaggi e terminologie specialistiche*

- “Il *Medical English* sul piccolo schermo: sfide e vincoli alla traduzione di E.R. – *Medici in prima linea*” (3 ore, 4 luglio 2022)
- “*La cittadella* di A. J. Cronin, tra comunicazione specialistica e traduzione del *Medical English*.” Lezione su invito (3 ore, 6 maggio 2022)

#### Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara

Lezione su invito nell’ambito del Dottorato di ricerca in *Cultural Heritage Studies: Texts, Writings, Images*

- “‘First follow nature’: Alexander Pope e il classico come standard immutabile” (2 ore, 9 marzo 2022)

## ATTIVITÀ DI RICERCA

---

- **Letteratura inglese del periodo romantico.** Le ricerche in questo ambito si concentrano sull’opera di Percy Bysshe Shelley e John Keats, seguendo due direttrici principali. Collocando il recupero dell’eredità classica nel quadro della “Greekomania” tardo-settecentesca, ho indagato il carattere discorsivo dell’ellenismo romantico, nei suoi risvolti metaletterari, politici, e pittorico-architettonici. Tale studio si è concretizzato nella monografia *Ellenismi britannici: L’ellenismo nella poesia, nelle arti e nella cultura britannica, dagli augustei al Romanticismo* (2014), e in vari saggi incentrati sulla distinzione tra classicità antica e moderna nel pensiero di Keats (2017; 2020). Parallelamente, la mia ricerca si è sviluppata in prospettiva anglo-italiana esplorando questioni legate alla nozione di memoria culturale e alla ricezione italiana dei romantici inglesi. A tali aspetti ho dedicato saggi e articoli su *The Cenci* (2019), sulla Milano di Shelley (2019) e sui suoi frammenti poetici in lingua italiana (2020), su Keats e la *cultural memory* (2016; 2020), su *Frankenstein* e l’idea di *Mahometanism* in età romantica (2023), nonché sulla costruzione di itinerari turistico-letterari in Italia (2022). In questo contesto si inserisce anche la *birthday lecture* che ho tenuto alla Keats-Shelley Memorial House nel 2017. Nell’ambito dei rapporti anglo-italiani ho co-curato numero monografico della rivista di classe A *L’analisi linguistica e letteraria* (27:3, 2019, “The Shelleys in Milan, 1818-2018”); sul rapporto tra Romanticismo e *cultural memory* ho co-curato un numero monografico doppio della rivista di classe A *La questione romantica* (12:1-2, 2020) intitolato “L’arte del ricordo”, e pubblicato un articolo sull’eredità romantica in *De Profundis* di Oscar Wilde (2022). In anni più recenti, il mio interesse per il “Peterloo Massacre” e le sue rappresentazioni culturali è stato oggetto del convegno da me co-organizzato nel 2019 presso la Keats-Shelley Memorial House di Roma, e di un numero monografico co-curato per *The Keats-Shelley Review* (35: 2, 2021, “Peterloo at 200: Histories, Narratives, Representations”)
- **Letteratura inglese di età vittoriana e fin-de-siècle.** Questo ambito di indagine, che muove dagli studi svolti durante il dottorato di ricerca, si concentra sulla saggistica e le *travel memories* della scrittrice cosmopolita Vernon Lee. La mia tesi dottorale, *Vernon Lee and the Italian Renaissance: Plasticity, Gender, Genre*, ha messo in luce i tratti discorsivi della ricezione del Rinascimento italiano negli scritti dell’autrice, esplorandone la concezione estetica e i risvolti di *gender*, anche a partire dal rapporto con l’opera di Walter Pater e John Addington Symonds. Parallelamente, lo studio della corrispondenza e dei manoscritti di Lee presso gli archivi dell’Università di Oxford e del Colby College ha condotto alla pubblicazione di articoli sul manoscritto inedito “*Ville Romane: in memoriam*” (2016), sull’intersecarsi di estetica e *gender* (2015; 2016; 2023), e sul rapporto tra paesaggio, memoria culturale ed epistemologia in Vernon Lee, D.H. Lawrence e Janet Ross (2020; 2021). Nell’ambito degli studi vittoriani si inserisce altresì l’attenzione ai risvolti dialogici dell’opera di George Eliot, che ho indagato dal punto di vista dell’eredità politica romantica e nel contesto dei rapporti anglo-italiani (Eliot e P. B. Shelley, 2021; Eliot e Dante, 2021). Più di recente, il mio interesse per il lungo Ottocento si è rivolto a questioni che pertengono all’analisi linguistica, stilistica e del discorso con particolare attenzione al testo estetico, confluendo nel volume che ho co-curato, e dedicato a *The Language of Science in the Long Nineteenth Century: Cultural, Lexical, Textual Insights* (2023)



## PROGETTI DI RICERCA FINANZIATI (nazionali e internazionali)

**dal 2023** PRIN 2022LB5YW4 “Bodies, Ecology and Moving Identities: Towards a Partnership Paradigm” (BEAM). Membro dell’Unità locale dell’Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara; PI Prof.ssa Antonella Riem, Università degli Studi di Udine

**2015** Membro del cluster italiano del progetto di ricerca internazionale “Reading in Europe: Contemporary Issues in Historical and Comparative Perspectives (P-RECIHC)”, finanziato dalla *Agence Nationale de la Recherche en France* (code: ANR-14-CE31-0018-01)

## PROGETTI DI RICERCA INTERNAZIONALI

**dal 2023** Responsabile scientifico, con Gloria Lauri Lucente (University of Malta) del gruppo di ricerca internazionale “CUSVE-Institute of Anglo-Italian Studies – Anglo-Italian Decadence”

**dal 2021** Membro del progetto di ricerca internazionale “CUSVE-DRC – Neo-Victorian Decadence” co-diretto da Jane Desmarais (Goldsmiths, University of London) e Anna Enrichetta Soccio (Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara”)

## CENTRI E GRUPPI DI RICERCA

**dal 2021** Membro del gruppo di ricerca internazionale “Partnership Studies Group” (PSG), con sede capofila presso l’Università degli Studi di Udine

**dal 2020** Membro del Centro Universitario di Studi Vittoriani e Edoardiani (CUSVE), con sede presso l’Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara

**dal 2018** Membro del Centro Interuniversitario per lo Studio del Romanticismo (CISR), unità dell’Università di Bologna

**2017 – 2019** Centro di Ricerca Coordinata “Romanticismo e Romanticismi” dell’Università degli Studi di Milano

## PROGETTI DI RICERCA FINANZIATI DI ATENEIO (Titolarità e partecipazione)

**2020-2022** Titolare di progetto di ricerca (ex 60%) per l’a.a. 2020-2021, rinnovato nell’a.a. 2021-2022: “ESP in literary discourse: linguistic perspectives on literature / L’ESP e il discorso letterario: prospettive linguistiche sulla letteratura.” Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara, Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali

**2019** *Piano di sostegno alla ricerca, Linea 2, Azione B 2019*, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano. Membro del gruppo di ricerca “Classico e Romantico nelle mappe del tempo: osservazioni sul concetto di forma nelle letterature europee ed extra-europee”

**2018** *Piano di sostegno alla ricerca, Linea 2, Azione B 2018*, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano. Membro del gruppo di ricerca “Classico e Romantico: osservazioni sul concetto di forma e la sua storia”

**2017** *Piano di sostegno alla ricerca, Linea 2, Azione B 2017*, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano. Membro del gruppo di ricerca “L’arte del ricordo: memoria culturale, ‘recollections’ e Romanticismo. Un racconto interdisciplinare, dall’Ottocento a oggi”

## ATTIVITÀ DI RICERCA ALL’ESTERO

**2018** University of Oxford. Ricerche presso la English Faculty Library e la Bodleian Library (19-28 ottobre)

**2018** University of Oxford, Trinity College. Ricerche presso la English Faculty Library e la Bodleian Library (18-24 giugno)

**2014** Colby College (Waterville, Maine, USA). Soggiorno di ricerca di quattro settimane, svolto con i fondi attribuiti dalla ESSE Bursary Type A dietro presentazione di progetto a bando competitivo. Ho condotto ricerche di archivio presso il fondo “Vernon Lee Archive”, studiando fonti inedite. Tra queste, la corrispondenza dell’autrice, con particolare riferimento alle lettere degli anni 1880-1900, manoscritti di critica estetica e letteratura odepórica, e altri documenti. Tale studio è confluito nella mia tesi dottorale, “Vernon Lee and the Italian Renaissance: Plasticity, Gender, Genre”

**2013** University of Oxford, Trinity College. Ho svolto un bimestre (28/4/2013-18/6/2013) come visiting doctoral student presso l'Università di Oxford (Trinity College), e condotto ricerche presso la Bodleian Library, la English Faculty Library, e la biblioteca di Trinity College e il fondo "Vernon Lee Collection" di Somerville College

## GRANT E BORSE PER L'ATTIVITÀ DI RICERCA

**2018** Travel Grant della Cardiff University per la partecipazione, in qualità di relatore, al convegno internazionale *Mary Shelley's Frankenstein, 1818–2018: Circuits and Circulation*. Università di Bologna, 19-21 settembre 2018

**2014** Graduate Fellowship della D.H. Lawrence Society of North America per la partecipazione, in qualità di relatore, al convegno internazionale "D.H. Lawrence: New Life, New Utterance, New Perspectives." Palazzo Feltrinelli, Gargnano del Garda (BS), 23-27 giugno 2014

**2014** ESSE Bursary – Type A. Grant della European Society for the Study of English (ESSE) per ricerca di archivio presso il "Vernon Lee Archive", Colby College (USA). I fondi sono stati attribuiti a seguito di partecipazione a bando competitivo

## PUBBLICAZIONI

---

### MONOGRAFIE

- 2017** *Introduzione allo studio della letteratura inglese* (con F. Chiappini e S. Sullam). Roma: Carocci ("Studi superiori," 1068), 219pp. ISBN 978-88-430-8562-0
- 2014** *Ellenismi britannici: L'ellenismo nella poesia, nelle arti e nella cultura britannica, dagli augustei al Romanticismo*. Roma: Aracne ("Riverrun," 17), 294pp. ISBN 978-88-548-7021-5

### CURATELE (Volumi collettanei e numeri monografici di rivista)

- 2023** *The Language of Science in the Long Nineteenth Century: Cultural, Lexical, Textual Insights*, ed. M. Canani and A. E. Soccio. Chieti: Solfanelli ("Nuova Armorica," 8), 236pp. ISBN 978-88-3305-484-1
- 2021 Classe A** *Peterloo at 200: Histories, Narratives, Representations*. Special issue of *The Keats-Shelley Review* 35, 2 (September 2021), ed. A. Anselmo and M. Canani, 98pp. ISSN 0952-4142 (print), 2042-1362 (online)
- 2020 Classe A** *L'arte del ricordo: Romanticismo e 'cultural memory.'* Numero monografico doppio de *La questione Romantica. Rivista interdisciplinare di studi romantici* 12 (N.S.), 1-2 (2020) a cura di F. Orestano e M. Canani, 281pp. ISSN 1125-0364, eISSN: 2037-691X, ISBN 978-88-207-6856-0
- 2019 Classe A** *The Shelleys in Milan, 1818-2018*. Fascicolo monografico de *L'analisi linguistica e letteraria* XXVII, 3 (dicembre 2019), a cura di M. Canani e V. Varinelli, 141pp., ISSN 1122-1917, ISBN 9788893355667
- 2017** *Il romantico nel Classicismo / Il classico nel Romanticismo*, a cura di A. Costazza in coll. con M. Canani. Milano: LED ("Colloquium"), 265pp. ISSN 2281-9290, ISBN 978-88-7916-815-1
- 2014** *Parallaxes: Virginia Woolf Meets James Joyce*, ed. M. Canani and S. Sullam. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 206pp. ISBN 978-1-4438-5623-2

### ARTICOLI IN RIVISTA

- 2023** "Vernon Lee's *The Ballet of the Nations*: A Modern Morality, an Intermedial Mosaic." *Volupté: International Journal of Decadence Studies* 5, 2 (Autumn/Winter 2022; pub. date: 23/01/2023): 20-39. ISSN 2515-0073
- 2023** "Gli Etruschi nella letteratura inglese del diciannovesimo secolo: il contesto e il contributo di Franciszek Smuglewicz." *Bollettino della Società tarquiniese d'arte e storia* 47 (2021): 107-122. ISSN0392-9930, ISBN 978-889-982-2989
- 2022 Classe A** "The Story of Safie: Mahometanism as Literary and Cultural Otherness in *Frankenstein; or, The Modern Prometheus*." *La questione Romantica. Rivista interdisciplinare di studi romantici* 14 (N.S.), 1-2 (2022): 160-174. ISSN 1125-0364, eISSN 2037-691X, ISBN 978-88-207-6989-5
- 2022 Classe A** "Christ as the 'Romantic Artist': Romanticism and Suffering in *De Profundis*." *Textus. English Studies in Italy* XXXV, 2 (2022: *Oscar Wilde in the Third Millennium. Approaches, Directions, Re-evaluations*, ed. S. Evangelista, L. Giovannelli, P. Martino and G. Scatasta): 79-92. ISBN 978-88-290-1441-5, ISSN 1824-3967
- 2022 Classe A** (con T. Zulli) "ELT and Social Media: Integrating TikTok into Class Practice." *MediAzioni* 33 (2022): 165-83. ISSN 1974-4382
- 2022 Classe A** "John Boyne's Representation of the Shoah in *The Boy in the Striped Pyjamas*: A Paradigm of Transgression and Linguistic Uncertainties." *English Literature: Theories, Interpretations, Contexts* 8 (December 2021; pub. date: 16/03/2022): 199-214. eISSN 2420-823X

15. **2021 Classe A** "Perspectives on Peterloo at 200: Construing and Representing the Event." *The Keats-Shelley Review* 35, 2 (2021): 116-24. ISSN 0952-4142 (print), 2042-1362 (online)
16. **2021 Classe A** "Untangling the 'Romantic Web': Percy Bysshe Shelley's Reformist Ideals in *Middlemarch*." *RSV: Rivista di studi vittoriani* XXVI, 52 (luglio 2021): 151-70. ISSN 1128-2290
17. **2021** "Rambles in the Tuscan Fields. Janet Ross's and Vernon Lee's Sketches of Places." *Synergies: A Journal of English Literatures and Cultures* 1, 1 (2020): 63-75. ISSN 2785-1850
18. **2021** "La cittadella di A. J. Cronin e il *Medical English*: aspetti della traduzione intralinguistica e interlinguistica." *Traduttologia* XI, 21-22 (luglio 2019-gennaio 2020): 29-47. ISSN 2037-4291
19. **2020 Classe A** "The Epistemology of Place in Vernon Lee's *Genius Loci* and D. H. Lawrence's *Twilight in Italy*." *RSV: Rivista di studi vittoriani* XXV, 50 (luglio 2020): 55-73. ISSN 1128-2290
20. **2020 Classe A** "Percy Bysshe Shelley's Italian Poems. Flotsam in the Canon, Fragments in a Corpus". *Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali* (2020: numero speciale: Sc[Arti]. *Riflessione su residuo tra selezione e divergenza*, ed. S. Cappellini and S. Ferrari): 59-73. ISSN 2035-7680
21. **2020 Classe A** "John Keats and the Memory of Poetry: A Survey of 'Texts' and 'Traces.'" *La questione Romantica. Rivista interdisciplinare di studi romantici* 12 (N.S.), 1-2 (2020): 87-102. ISSN 1125-0364, eISSN: 2037-691X, ISBN 978-88-207-6856-0
22. **2019 Classe A** "Percy Bysshe Shelley, within 'the veins' of 'fair Milan.' A Map of the Poet's Contacts and Places in April 1818." *L'analisi linguistica e letteraria* XXVII, 3 (dicembre 2019): 55-69. ISSN 1122-1917, ISBN 9788893355667
23. **2018** "One whose 'fate' was writ' in water: Percy Bysshe Shelley and the water sublime, between poetry and cultural memory." *Prospero. Rivista di Letterature e culture straniere* XXIII (2018): 21-47. ISSN (print) 1123-2684; ISSN (online) 2283-6438
24. **2017 Classe A** "Shakespeare in the 'Gangsta's Paradise.' Akala and the Empowering Potential of the Bard's Poetry." *Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali* (2017: special issue: *Will Forever Young! Shakespeare & Contemporary Culture*, ed. M. Cavecchi, C. Paravano and M. Rose): 123-39. ISSN 2035-7680.
25. **2016** "Tra le lingue, tra le culture: intorno al manoscritto italiano 'Ville romane: in memoriam' di Vernon Lee." *LCM. Lingue, culture, mediazioni / Languages, Cultures, Mediation* 3, 1 (2016: *Le nuove frontiere dell'eteroglossia*, a cura di G. Cartago, G. Rovere): 47-63. ISSN 2421-0293 (online), ISSN 2284-1881 (print)
26. **2015 Classe A** "Queer Heroines. On the Construction of Gender in Vernon Lee's Renaissance Essays." *Textus. English Studies in Italy* XVIII, 1 (2015: *Narratives of Gender, Sexuality and Embodiment in Modern and Contemporary English Culture*, ed. S. Antosa and J. Bristow): 35-55. ISBN 978-88-430-7615-4; ISSN 1824-3967
27. **2014** "Displacement, Trauma, and Identity in Judith Kerr's *When Hitler Stole Pink Rabbit*." *Cultural Perspectives: Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania* 19, 1 (2014): 32-44. ISSN 1224-239X
28. **2014 Classe A** "Reweaving the Tapestry of Intertextuality. Keats's Dialogue with Shakespeare and the Italian Translations of 'When I Have Fears.'" *The Keats-Shelley Review* 28, 2 (September 2014): 117-32. ISSN 0952-4142 (Print), 2042-1362 (Online)
29. **2013 Classe A** "A Tentative Quest for Gender Identity: Elements of Queer Discourse in Virginia Woolf's *Jacob's Room* and *Between the Acts*." *Textus. English Studies in Italy* XVI, 2 (2013: *Modernism and Other Modernities*, ed. M. Vitale and M. Nash): 47-64. ISBN 978-88-4306-852-4; ISSN 1824-3967
30. **2013** "The Food Metaphor: The Intertextual Afterlife of a Literary Text, from Dickens to Joyce." *Cultural Perspectives. Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania* 17 (2012): 7-20. ISSN 1224-239X

## CONTRIBUTI IN VOLUME

31. **2024** (with A. Anselmo) "William Shakespeare's 1769 Jubilee, Advertising, and Souvenirs: A Multimodal Discourse Analysis." In *Local/Global Shakespeare and Advertising*, edited by M. Minier, M. E. Montironi and C. Paravano, 30-49. New York and Abingdon: Routledge ("Routledge Studies in Shakespeare"). ISBN 978-10322-6095 (hardback), 978-10322-6101 (paperback)
32. **2023** "Medical Discourse in the Romantic Period: A Textual and Lexical Overview of John Keats's Notebook." In *The Language of Science in the Long Nineteenth Century: Cultural, Lexical, Textual Insights*, edited by M. Canani and A. E. Soccio, 79-101. Chieti: Solfanelli ("Nuova Armoria," 8). ISBN 978-88-3305-484-1
33. **2022** "Sulle orme toscane di Byron, Shelley e i Browning: il discorso del turismo e il paesaggio romantico nelle *anthoguides* di Anna Benneson McMahan." In *Immagini e paesaggi della Toscana nella tradizione letteraria e artistica europea*, a cura di G. Milone e C. Del Grazia, 179-204. Lucca: la Vela. ISBN 9791280920140.
34. **2021** "Cammei danteschi: George Eliot e la lingua della *Commedia*." In *Dante nelle letterature straniere: dialoghi e percorsi*, a cura di E. Perassi, in coll. S. Ferrari e A. Nagini, 111-123. Milano: Ledizioni ("Di/Segni", 38). ISBN 9788855265423, ISSN 22822097



35. **2021** “Romantic Polyphony in H.I.E. Dhlomo’s *Valley of a Thousand Hills*.” In *Thinking out of the Box in Literary and Cultural Studies*, edited by R. Coronato, M. Parlato, A. Petrina, 243-64. Padova: Padova University Press. ISBN 9788869382574
36. **2020** “Within and without the Text: On Transmedia Sources in Algernon Charles Swinburne’s *Tristram of Lyonesse*.” In *Tristan Mythos Maschine. 20. jh. ff.*, hrsg. R. Schöller et al., 67-88. Würzburg: Königshausen & Neumann (“Rezeptionskulturen in Literatur- und Mediengeschichte” 16). ISBN 9783826072208
37. **2019** “The Cenci, or the Complex Reception of Percy Bysshe Shelley in Italy, between Translation and Gender.” In *Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, 2 vols, vol. II (Literature and Culture), edited by R. Ferrari and S. Soncini (Literature), F. Ciompi and L. Giovannelli (Culture), 175-88. Pisa: Pisa University Press. ISBN 9788833392486
38. **2018** “Shakespearean Muscapes. Notes for Approaching Shakespeare through Music.” In *Shakespeare, Our Personal Trainer. Teaching Shakespeare in Secondary Schools*, edited by M. Rose, C. Paravano and R. Situlin, 181-200. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN 9781527511545
39. **2017** “‘A most dizzy pain.’ John Keats e la costruzione del poetic self romantico, tra classicità moderna ed ellenismo.” In *Il romantico nel Classicismo / Il classico nel Romanticismo*, a cura di A. Costazza, in coll. con M. Canani, 167-82. Milano: LED. ISSN 2281-9290, ISBN 978-88-7916-815-1
40. **2017** “Percy Bysshe Shelley, a Vegetarian Poet.” In *Not Just Porridge. English Literati at Table*, edited by F. Orestano and M. Vickers, 57-68. Oxford: Archaeopress. ISBN 9781784915780; ISBN e-PDF 9781784915797
41. **2017** “La poesia.” In M. Canani, F. Chiappini, S. Sullam, *Introduzione allo studio della letteratura inglese*, 67-113. Roma: Carocci. ISBN 978-88-430-8562-0
42. **2017** “[§2.2] Oltre il testo.” In M. Canani, F. Chiappini, S. Sullam, *Introduzione allo studio della letteratura inglese*, 52-66. Roma: Carocci. ISBN 978-88-430-8562-0
43. **2016** “Vernon Lee e la modernità etrusca, tra eredità artistica e memoria culturale.” In *Fascino etrusco nel primo Novecento. Conversando di arti e storia delle arti*, a cura di G. Bagnasco Gianni, 177-95. Milano: Ledizioni (“Aristonothos, Scritti per il Mediterraneo antico,” 11). ISBN 78-88-6705-472-5, ISSN 2385-2895
44. **2016** “Remediating a Literary Genre: Jane Campion’s *Bright Star* and John Keats’s Biographies in the 2010s.” In *Remediating Imagination. Literatures and Cultures in English from the Renaissance to the Postcolonial*, edited by G. Angeletti, G. Buonanno and D. Saglia, 227-36. Roma: Carocci. ISBN 9788843075447
45. **2015** “Percy Bysshe Shelley, poeta vegetariano.” In *Non solo porridge. Letterati inglesi a tavola*, a cura di F. Orestano, 65-75. Milano: Mimesis. ISBN 9788857531663
46. **2014** “Bridging the Gap between ‘The Two Cultures’: Il medico che si fa autore e personaggio nella narrativa di A. J. Cronin (1896-1981).” In *Formula e metafora. Figure di scienziati nelle letterature e culture contemporanee*, a cura di M. Castellari, 171-83. Milano: Ledizioni. ISBN 978-88-6705-207-3; ISSN: 2282-2097
47. **2014** “John Huston’s Intersemiotic Translation of ‘The Dead’. Or, between Sight and Symbol.” In *Parallaxes: Virginia Woolf Meets James Joyce*, edited by M. Canani and S. Sullam, 68-84. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN 978-1-4438-5623-2

## INTRODUZIONI E PREFAZIONI

48. **2023** (con A. E. Soccio) “Science and Language in the Long Nineteenth Century: Innovation, Popularisation, Discourses.” In *The Language of Science in the Long Nineteenth Century: Cultural, Lexical, Textual Insights*, edited by M. Canani and A. E. Soccio, 5-19. Chieti: Solfanelli (“Nuova Armoria,” 8). ISBN 978-88-3305-484-1
49. **2020 Classe A** (con F. Orestano) “Editors’ Introduction. ‘Romantic Memory, Cultural Memory: Transformation, Triangulation, Teleology.’” *La questione Romantica. Rivista interdisciplinare di studi romantici* 12 (N.S.), 1-2 (2020), 9-16. ISSN 1125-0364, eISSN 2037-691X, ISBN 978-88-207-6856-0
50. **2019 Classe A** (con V. Varinelli) “Introduction. ‘Book, Ballets, and Puppets: The Shelleys’ Milanese Experience.’” *L’analisi linguistica e letteraria* XXVII, 3 (dicembre 2019), 11-18. ISSN 1122-1917, ISBN 9788893355667
51. **2014** (con S. Sullam) “Foreword.” In *Parallaxes: Virginia Woolf Meets James Joyce*, edited by M. Canani and S. Sullam, vii-xiii. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN 978-1-4438-5623-2

## RECENSIONI

52. **2023 Classe A** “Eleanor Marx, ovvero l’eloquenza della parola politica, letteraria, tradotta.” Recensione di M. Marroni, *Eleanor Marx: Traduttrice vittoriana e militante ribelle* (Pisa: ETS, 2020). RSV: *Rivista di studi vittoriani* XXVII, 54 (luglio 2022), 117-20. ISSN 1128-2290
53. **2022 Classe A** “Il fascino irresistibile delle *Women Gardeners* inglesi, dall’isola al mondo.” Recensione di F. Orestano (a cura di), *Le giardiniere: semi, radici, propaggini, dall’Inghilterra al mondo* (Milano: Milano UP, 2021). RSV: *Rivista di studi vittoriani* XXVII, 53 (gennaio 2022), 125-29. ISSN 1128-2290

54. **2021** “Ideology, Insularity, Cosmopolitanism: Literary Translation and British Romanticism.” Review of D. Saglia, *European Literatures in Britain, 1815-1832. Romantic Translations* (Cambridge: Cambridge UP, 2019). *Traduttologia* XI, 21-22 (luglio 2019-gennaio 2020), 97-102. ISSN 2037-429
55. **2020 Classe A** Review of M. Parrino, A. Scarsella and M. Vanon Alliata (eds). *Mary Shelley’s Frankenstein, 1818-2018* (Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2020). *Annali di Ca’ Foscari. Serie occidentale* 54 (settembre 2020), 285-90. eISSN 2499-1562
56. **2020 Classe A** “*Manfred* di Lord Byron, tra suggestioni letterarie e sensibilità ecologica.” Recensione di George G. Byron, *Manfred*, trad. e cura di D. Saglia, edizione con testo a fronte (Venezia: Marsilio, 2019). *RSV: Rivista di studi vittoriani* XXV, 50 (luglio 2020), 101-4. ISSN 1128-2290
57. **2020 Classe A** Review of M. Vanon Alliata, *Haunted Minds: Studies in the Gothic and Fantastic Imagination* (Verona: Ombre Corte, 2017). *La questione Romantica. Rivista interdisciplinare di studi romantici* 12 (n.s.), 1-2 (2020), 270-73. ISSN 1125-0364, eISSN 2037-691X
58. **2019 Classe A** “Walter Pater and the Pliability of Ancient and Modern Myths.” Review of E. Bizzotto, *Walter Pater: Reception, Rewriting, Adaptation* (Venezia: Cafoscarina, 2018). *RSV: Rivista di studi vittoriani* XXIV, 47 (gennaio 2019), 128-31. ISSN 1128-2290, ISBN 978-88-3305-169-7
59. **2019 Classe A** Review of D. Saglia and I. Haywood (eds). *Spain in British Romanticism, 1800–1840* (Cham: Palgrave Macmillan, 2018). *La questione Romantica. Rivista interdisciplinare di studi romantici* 11 (n.s.), 1-2 (2019), 225-29. ISSN 1125-0364, eISSN: 2037-691X
60. **2018 Classe A** Review of A. Anselmo, *The Poetics of Uncontrollability in Keats’s Endymion. Language Theory and Romantic Periodicals* (Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2016). *La questione Romantica. Rivista interdisciplinare di studi romantici* 10 (n.s.), 1-2 (2018), 185-87. ISSN 1125-0364, eISSN 2037-691X
61. **2018** Recensione di M. Marroni, *Dialoghi traduttologici. Il testo letterario e la lingua inglese* (Chieti: Solfanelli, 2018). *Il confronto letterario* 70 (dicembre 2018), 367-69. ISSN 0394-994X, ISBN 978-88-7164
62. **2017** Review of E. Rundquist, *Free Indirect Style in Modernism: Representations of Consciousness* (Amsterdam: John Benjamins, 2017). *D. H. Lawrence Review* 44, 1-2 (2017), 214-17. ISSN 0011-4936
63. **2015** Review of K. Martin, *Modernism and the Rhythms of Sympathy: Vernon Lee, Virginia Woolf and D.H. Lawrence* (Oxford: Oxford University Press, 2013). *The Journal of D.H. Lawrence Studies* 3, 2 (2014), 206-9. ISSN 17591066
64. **2013 Classe A** “A (Camp) Flavour of Camp.” Review of F. Cleto, *PopCamp*. 2 vols. (Milano: Marcos y Marcos, 2008). *Altre Modernità. Rivista di studi letterari e culturali* 9 (2013), 216-20. ISSN 2035-7680

## ALTRI CONTRIBUTI

65. **2021** “Index.” In *Some Keywords in Dickens*, edited by Michael Hollington, Francesca Orestano and Nathalie Vanfasse, 243-7. Göttingen: V&R Unipress. ISBN 9783-8471-13157
66. **2010** “Political Commitment e Acceptance: il discorso critico in ‘Inside the Whale’ di George Orwell.” In *Scintille umanistiche*, III-IV, a cura di A. Badalin, G. Bottos, G. Alonzo, 27-34. Milano: Mimesis
67. **2009** “Sul tema della vista. Il rapporto fra *sight* e *insight* nella letteratura inglese.” In *Scintille umanistiche*, II, a cura di G. Bottos e G. Alonzo, 35-43. Milano: Mimesis

## CONVEGNI SCIENTIFICI IN ITALIA E ALL’ESTERO (Organizzazione e partecipazione)

### MEMBRO DI COMITATO SCIENTIFICO

- 2024** 3<sup>rd</sup> International ELT Conference, *New Trends in English Language Teaching, Learning and Education*. Università degli Studi di Ferrara, 19-20 settembre
- 2023** 12<sup>th</sup> International CUSVE Conference, *The Victorians and the Ancient World*. Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara, 25-26 ottobre
- 2023** 2<sup>nd</sup> International ELT Conference, *New Trends in English Language Teaching, Learning, and Education*. Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara, Centro Linguistico di Ateneo (CLA), 4-6 ottobre
- 2019** Convegno internazionale *Peterloo at 200 (1819-2019): Histories, Narratives, Representations*. Keats-Shelley House, Roma, 5 luglio. L’iniziativa si è svolta sotto l’egida del Centro Interuniversitario per lo Studio del Romanticismo dell’Università di Bologna e del Centro di ricerca coordinato “Romanticismo e Romanticismi” dell’Università degli Studi di Milano
- 2018** Convegno internazionale *Frankenstein, in the Wake of Creation*. Università degli Studi di Milano, 30 ottobre. Il convegno, che rientra nelle iniziative della rete internazionale *Frankenreads* (Keats-Shelley Association of America), è stato organizzato sotto

l'egida del Consolato Generale degli Stati Uniti d'America di Milano, del Centro Interuniversitario per lo Studio del Romanticismo dell'Università di Bologna e del Centro di ricerca Coordinato "Romanticismo e Romanticismi" dell'Università degli Studi di Milano

**2017** Convegno interdisciplinare *L'arte del ricordo. Memoria culturale, recollections e Romanticismo: un racconto interdisciplinare, dall'Ottocento a oggi*. Università degli Studi di Milano, 26-27 ottobre

**2016** Comitato scientifico *early career* del convegno internazionale *Shakespeare 400: Will Forever Young*. Università degli Studi di Milano, 17-18 novembre

## MEMBRO DI COMITATO ORGANIZZATIVO

**2022** Convegno internazionale *Neo-Victorian Decadence*, organizzato dal Centro Universitario di Studi Vittoriani e Edoardiani dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara e dal Decadence Research Centre di Goldsmiths, University of London. Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara, 26-28 ottobre

**2019** Convegno *Transgression vs. Politically Correct in Children's Literature*. Università degli Studi di Milano, con il patrocinio del Consolato Generale degli Stati Uniti d'America di Milano, 7-8 novembre.

**2018** Convegno internazionale *The Shelleys in Milan, 1818-2018. A Conference to Celebrate the Bicentenary of Mary and Percy Bysshe Shelley's Arrival in Milan*. Università degli Studi di Milano e Università Cattolica del Sacro Cuore, 12-13 aprile. Il convegno è stato organizzato con il contributo dell'organizzazione *Romantic Bicentennials* e sotto l'egida del Centro Interuniversitario per lo Studio del Romanticismo dell'Università di Bologna e del Centro di ricerca Coordinato "Romanticismo e Romanticismi" dell'Università degli Studi di Milano

**2014** *International Symposium Victorian Baroque. A Work in Progress....* Università degli Studi di Milano, 20-21 novembre

**2014** 13<sup>th</sup> International Conference *D.H. Lawrence: New Life, New Utterance, New Perspectives*. D.H. Lawrence Society of North America, Università degli Studi di Milano, Università degli Studi di Genova e Università degli Studi di Napoli "L'Orientale." Palazzo Feltrinelli, Gargnano del Garda (BS), 23-27 giugno

**2013** Convegno internazionale *Children's Literature and the Teaching of History*. Università degli Studi di Milano, 8 novembre

**2013** Convegno dottorale *Finestre: sguardi e riflessi, trasparenze e opacità*. Università degli Studi di Milano, 1-2 ottobre

**2012** Convegno internazionale *Dickens: Lives in Fiction... and Afterlives*. Università degli Studi di Milano, 15-16 marzo. Il convegno è parte della rete internazionale *Dickens 2012*

## PARTECIPAZIONE COME RELATORE (Convegni scientifici nazionali e internazionali)

- 2024** "Gabriele d'Annunzio's Keats: Reading Practices, Poetic Traces." Intervento presentato alla 14<sup>th</sup> International Conference of the Institute of Anglo-Italian Studies, *Britain & Italy: Literary & Cultural Relations from 2300 to the Present*. University of Malta, 30-31 maggio
- 2023** "Victorian Etruria and Its Discourses." Intervento presentato alla 12<sup>th</sup> International CUSVE Conference: "The Victorians and the Ancient World." Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara, 25-26 ottobre
- 2023** "Against Decadence: Burrough, Wellcome & Co.'s Specialised Writing as Pharmaceutical Marketing." Intervento presentato al XXXI convegno dell'Associazione Italiana di Anglistica, *New Beginnings in English Studies*. Università della Calabria, 15-16 settembre
- 2023** "Vernon Lee and the Protection of Cultural Heritage: Italian Politics and the British Public Opinion." Intervento presentato alla 13<sup>th</sup> International Conference of the Institute of Anglo-Italian Studies, *Britain & Italy: Literary & Cultural Relations from 1300 to the Present*. University of Malta, 25-26 maggio
- 2022** "Melissa Pritchard's *Palmerino*: Emplotting Fact and Fiction in Vernon Lee's Biography." Intervento presentato all'International Joint Conference CUSVE-DRC: "Neo-Victorian Decadence." Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara, 26-28 ottobre
- 2022** "Political Compromises, Poetical Reconfigurations: H.I.E. Dhlomo and P.B. Shelley's voice in Pre-Apartheid South Africa." Intervento presentato al convegno *Transnational Shelley(s): Metamorphoses and Reconfigurations*. Università degli Studi di Roma Tor Vergata, Accademia Vivarium Novum. Villa Falconieri, Frascati (RM), 6-7 ottobre
- 2022** "#BellaLi: Integrating Instagrammers and TikTokers into Instructor-led ELT Classes." Intervento presentato alla *International ELT Conference New Trends in English Language Teaching, Learning and Education*. Università degli Studi di Napoli "L'Orientale," 26-27 settembre
- 2022** "Robert Graves's 'Rappel au Romantisme.'" Intervento presentato al XXX convegno dell'Associazione Italiana di Anglistica, *Experiment and Innovation: Branching Forwards and Backwards*. Università degli Studi di Catania, 15-17 settembre



9. **2022** “H.I.E. Dhlomo’s *Valley of a Thousand Hills*; or, Percy Bysshe Shelley’s South African Afterlife”. Intervento presentato al Convegno internazionale #*Shelley200: Percy Bysshe Shelley’s Final Years and Afterlives*. Keats House and British Association of Romantic Studies, Londra, 8-9 luglio
10. **2022** “Charlotte Dacre, between Gothic Insularity and European Otherness”. Intervento presentato al Convegno internazionale *British Romanticism and Europe*. Université de Neuchâtel – Monte Verità Conference Centre, Ascona (CH), 23-26 giugno
11. **2021** “Astley Cooper’s Lectures on Anatomy and Physiology: A Textual and Terminological Overview of John Keats’s Notebook”. Intervento presentato alla 11<sup>th</sup> *International CUSVE Conference: The Language of Science in the Long Nineteenth Century*. Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara, 27-28 ottobre
12. **2021** “Byron and Shelley in Tuscany: Romantic Landscapes and the Tourist’s Perspective in Anna Benneson McMahan’s ‘anthoguides’”. Intervento presentato al XV convegno internazionale della Fondazione Michel de Montaigne, *Immagini e paesaggi della Toscana nella tradizione letteraria e artistica europea*, Bagni di Lucca, 24-26 settembre
13. **2021** “A ‘Toad in the Hole’: Food and Foodways in Sue Townsend’s *Adrian Mole Diaries*”. Intervento presentato al convegno internazionale *Food and/in Children’s Culture: National, International and Transnational Perspectives*. Università Ca’ Foscari Venezia, 6-9 aprile
14. **2019** “‘Untangling the ‘Romantic Web’: P. B. Shelley and Radicalism in George Eliot’s *Middlemarch*”. Intervento presentato alla 10<sup>th</sup> *International CUSVE Conference: “This Particular Web”: George Eliot and the Others*. Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara, 12-13 novembre
15. **2019** “Romantic Polyphony in H.I.E. Dhlomo’s *Valley of a Thousand Hills*”. Intervento presentato al XXIX convegno dell’Associazione Italiana di Anglistica, *Thinking out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries*. Università degli Studi di Padova, 5-7 settembre
16. **2019** “*The Casebook of Victor Frankenstein: A Postmodern, Neo-Romantic Metamorphosis*”. Intervento inviato alla 16<sup>th</sup> *International Conference of the British Associations for Romantic Studies (BARS), Romantic Facts and Fantasies*. University of Nottingham, 25-28 luglio
17. **2019** “*The Ballet of the Nations: A modern morality, an intermedial mosaic*”. Intervento presentato al convegno internazionale *Vernon Lee 2019: An Anniversary Conference*, organizzato dalla University of Surrey e dalla University of Oxford. British Institute of Florence e Associazione culturale “Il Palmerino”, 30-31 maggio
18. **2019** “Sorceresses, nymphs, and monsters: Keats and Apuleius in 1819”. Intervento presentato alla *Keats Bicentenary Conference 2019 “Keats in 1819: Cloudy Trophies, Quiet Power*”. Keats House Hampstead, 17-19 maggio
19. **2019** “German, European and Black Otherness in Charlotte Dacre’s *Zofloya; or, The Moor*”. Seminario residenziale *The Romantics’ Brexit: Germanophobia and Anti-European Sentiments in British Romanticism*, Centro Italo-Tedesco per l’eccellenza europea Villa Vigoni, Lovenjo di Menaggio (CO), 15-17 aprile
20. **2018** “Flotsam in the Canon: Percy Bysshe Shelley’s Italian poems.” Intervento presentato al convegno *Sc[Arti]. Riflessioni sul residuo tra selezione e divergenza*. Università degli Studi di Milano, 7-9 novembre
21. **2018** “Peter Ackroyd’s Neo-Romantic Victor Frankenstein.” Intervento presentato al convegno internazionale *Frankenstein, in the Wake of Creation*. Università degli Studi di Milano, 30 ottobre
22. **2018** “The Story of Safie: Literary and Cultural Otherness in *Frankenstein; or, the Modern Prometheus*.” Intervento presentato al convegno internazionale *Mary Shelley’s Frankenstein, 1818–2018: Circuits and Circulation*. Università di Bologna, 19-21 settembre
23. **2018** “‘Arabesques, Passion, Sensuousness.’ G. D’Annunzio’s reading of John Keats.” Intervento presentato al convegno internazionale *Keats’s Reading/Reading Keats*. University of Notre Dame (USA) at London, London Gateway, Londra, 20-22 luglio
24. **2018** “A trial of invention, a change in the intellect: John Keats’s remediation of Boccaccio in *Isabella; Or, The Pot of Basil*.” Intervento presentato alla *Keats Bicentenary Conference 2018: Shadows, Magnitudes, Tests and Trials: John Keats in 1818*. Keats Foundation, Londra, 18-20 maggio
25. **2018** “Percy Bysshe Shelley, ‘within the veins of fair Milan.’” Intervento presentato al convegno internazionale *The Shelleys in Milan, 1818-2018. A Conference to Celebrate the bicentenary of Mary and Percy Bysshe Shelley’s Arrival in Milan*. Università degli Studi di Milano and Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 12-13 aprile
26. **2017** “‘Let me carry away the memory.’ John Keats, l’arte della memoria, la memoria come poesia.” Intervento presentato al convegno interdisciplinare *L’arte del ricordo. Memoria culturale, “recollections” e Romanticismo: un racconto interdisciplinare, dall’Ottocento a oggi*. Università degli Studi di Milano, Centro di Ricerca Coordinato “Romanticismo e Romanticismi,” 26-27 ottobre
27. **2017** “Contaminations. The Representations of Gender in P.B. Shelley’s *The Cenci* and its Afterlives in Nineteenth-Century Italian Literature.” Intervento presentato al XXVIII convegno dell’Associazione Italiana di Anglistica: *Worlds of*



Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture. Università di Pisa, 14-16 settembre

28. 2017 “The Cenci and Its Many Italian Afterlives. A Litmus Test of Percy Bysshe Shelley and Cultural Memory in the Nineteenth Century.” Intervento presentato al convegno internazionale *The Shelley Conference 2017*. Institute of English Study, School of Advanced Studies, University of London, 15 settembre
29. 2017 “‘The Wife and the Mistress.’ John Keats’s *Anatomical and Physiological Notebook*, Romanticism, and the Discourses of Medicine.” Intervento presentato al convegno internazionale *First International Conference on Historical Medical Discourse (CHIMED-1)*. Università degli Studi di Milano, 14-16 giugno
30. 2017 “Images off/for Eternity: John Keats’s Italy, Poetic Experience, and ‘Moments of Being.’” Intervento presentato al convegno internazionale *Fourth Bicentennial John Keats Conference. John Keats, 1817: Moments, Meetings, and the Making of a Poet*. Keats House, Hampstead, Londra, 19-21 maggio
31. 2017 “‘One whose fate was writ’ in water’: Percy Bysshe Shelley and the Water Sublime.” Intervento presentato al convegno internazionale *NNCN Conference on Water*. Leeds Trinity University (Northern Nineteenth-Century Network), 7 aprile
32. 2016 “‘Music do I hear? Ha-ha’. Some Reflections on Akala’s work, in London and Milan.” Intervento presentato al convegno internazionale *Shakespeare 400. Will forever Young*. Università degli Studi di Milano, 17-18 novembre
33. 2016 “‘A most dizzy pain’: L’ellenismo di Keats come costruzione del *poetic self*.” Intervento presentato al convegno interdisciplinare *Il romantico nel Classicismo e il classico nel Romanticismo*. Università degli Studi di Milano, Centro di Ricerca Coordinato “Romanticismo e Romanticismi,” 10-11 ottobre
34. 2015 “Scrittori inglesi in Toscana. Vernon Lee e l’eredità etrusca.” Intervento presentato alla giornata di studi *Fascino etrusco nel primo Novecento. Conversando di arti e storia delle arti*. Università degli Studi di Milano, 9 ottobre
35. 2015 “Gender in the Second Degree. Classic, Chivalric and Keatsian Echoes in Vernon Lee’s ‘Prince Alberic and the Snake Lady.’” Intervento presentato al XXVII convegno dell’Associazione Italiana di Anglistica *Transnational Subjects: Linguistic, Literary and Cultural Encounters*. Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” e Università degli Studi di Napoli Federico II, 10-12 settembre
36. 2014 “Italian Landscapes: The ‘Genius Loci’ or ‘Spirit of Place’ in Vernon Lee’s and D.H. Lawrence’s Italian Writings.” Intervento presentato alla 13<sup>th</sup> International Conference *D.H. Lawrence: New Life, New Utterance, New Perspectives*, organizzata dalla D.H. Lawrence Society of North America con le università di Milano, Genova e Napoli “L’Orientale.” Università degli Studi di Milano, Palazzo Feltrinelli, Gargnano del Garda (BS), 23-27 giugno
37. 2013 “The Displaced Subjectivity of the Refugee Child: Judith Kerr’s *When Hitler Stole Pink Rabbit*.” Intervento presentato al convegno internazionale *Children’s Literature and the Teaching of History*. Università degli Studi di Milano, 8 novembre
38. 2013 “Remediating Life Writing. A Look into Champion’s, Gigante’s, and Roe’s Biographies of John Keats.” Intervento presentato al XXVI convegno dell’Associazione Italiana di Anglistica *Remediating, Rescripting, Remaking. Old and New Challenges in English Studies*. Università degli Studi di Parma, 12-14 settembre
39. 2013 “Renaissance Tracks. Vernon Lee, Edith Wharton, and Garden Aesthetics.” Intervento presentato al *Secondo Anglo-Italian Day: Percorsi Otto-Novecenteschi*. Università degli Studi di Milano, 12 aprile (seminario organizzato nell’ambito del PRIN 2009WFSAK)
40. 2012 “Bridging the Gap between ‘The Two Cultures’: il medico che si fa autore e personaggio nella narrativa di A.J. Cronin.” Intervento presentato al convegno interdisciplinare *Figure di scienziati nelle letterature e culture contemporanee*. Università degli Studi di Milano, 14-16 novembre
41. 2012 “Reweaving the Tapestry of Intertextuality. The Italian Translations of John Keats’s ‘When I Have Fears.’” Intervento presentato all’International Postgraduate Conference *Translations: Translating Language/Translating Media/Translating Experience*. University College London, Institute of Germanic and Romance Studies, 31 maggio
42. 2012 “Miss Havisham’s Banquet and Its Joycean Afterlife.” Intervento presentato al convegno internazionale *Dickens: Lives in Fiction... and Afterlives*. Università degli Studi di Milano, 15-16 marzo
43. 2011 “Between Sign and Symbol. Huston’s Intersemiotic Translation of ‘The Dead.’” Intervento presentato al convegno internazionale *Parallaxes. Virginia Woolf Meets James Joyce*. Università degli Studi di Milano, 13-14 dicembre

## CONFERENZE E SEMINARI SU INVITO

2024 “Correction Techniques and Cross-linguistic Connections in the A1 Classroom”. Intervento nell’ambito del seminario *ELT and Multilingual Practices* organizzato dal Centro di Ricerca Interuniversitario “I-LanD – Identity, Language and Diversity”. Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, 14 marzo

2023 “Translating for the Web: Language, Culture, SEO.” Lezione nell’ambito delle *Giornate della traduzione del Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università degli Studi di Ferrara*. Università degli Studi di Ferrara, 17 novembre

- 2023** “Translating Intertextuality: The Case of John Keats’s Shakespearean Sonnets.” Intervento presentato alla giornata di studi *Behind and Beyond Translation: Methods, Discourses, Practices*. Università degli Studi di Napoli “Federico II”, 27 ottobre
- 2023** “Conflict and Peaceful Democracy: Percy Bysshe Shelley and the Language of Sustainable Progressivism.” Intervento presentato al Convegno *Spring Seminars on Romanticism 2023: “War and Peace.”* Università degli Studi di Bari “Aldo Moro”, 18-19 maggio
- 2021** “Contaminazioni romantiche: Percy Bysshe Shelley e la lingua di Dante.” Intervento presentato al seminario *Dante nell’Ottocento inglese: echi e suggestioni*, Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara, 13 maggio
- 2021** “Selling the Lake Districts in the Nineteenth Century: Exploring Guidebooks.” Seminario su invito nell’ambito del ciclo *English for Tourism: Theory, Translation, Practice* a cura di A. Anselmo. Università degli Studi di Enna “Kore”, 29 aprile
- 2017** “Safie e Cythna: Romanticismo, gender e otherness nell’opera di Mary e Percy Bysshe Shelley.” Conferenza su invito per il Centro di Ricerca Coordinato “Criminal Hero”, Università degli Studi di Milano, Polo di Mediazione Interculturale e Comunicazione, 8 novembre
- 2017** “John Keats’s Italian Afterlives. The John Keats Birthday Lecture 2017.” Conferenza su invito tenutasi presso la Keats-Shelley House, Roma, 31 ottobre
- 2017** “Vernon Lee, Cultural Memory, and Artistic Democracy.” Conferenza su invito tenutasi presso l’Associazione culturale “Il Palmerino,” Firenze, 2 ottobre

## TERZA MISSIONE

---

- 2023** ““Thinking Blind’: Monocromatismo come espressione del non visibile in *Blue* di Derek Jarman.” Intervento presentato (con T. Zulli) alla giornata *Cinema e diversità: narrazioni, pratiche, rappresentazioni*. Università di Napoli “l’Orientale,” 24 novembre
- 2023** “G.B. Shaw, *Teatro*, a cura di F. Marroni (Milano: Bompiani, 2022) e F. Marroni, *G.B. Shaw: Commediografo e saltimbanco* (Lanciano: Carabba, 2023): Il CUSVE in conversazione con Francesco Marroni.” Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara, 27 ottobre
- 2023** “The Impact of Scientific and Technological Progress: Historical and Cultural Perspectives.” Intervento (con A.E. Soccio e F.M. Ciconte) nell’ambito degli *INGENIUM Days Chieti: Health, Well-being and Technology*. Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara, 21 giugno
- 2022** “Le lingue e i social media come strumento di inclusione.” Intervento presso il Museo Universitario di Chieti e diretto agli studenti del Liceo Classico Europeo “G. B. Vico” di Chieti nell’ambito della Giornata Europea delle Lingue 2022: *Lingue per una cultura democratica*. Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara e Europe Direct Chieti, 3 ottobre
- 2022** “La redazione del CV in inglese.” Intervento nell’ambito della giornata *Formazione umanistica e occupabilità: competenze e prospettive*. Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara, 31 maggio
- 2022** “Scrittura accademica 2.0: Fonti, norma e strumenti di presentazione.” Webinar interdisciplinare (con P. Ortolano e F. Pagello) nell’ambito delle attività di Orientamento del Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze Sociali, Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara, 7 aprile
- 2021** “English and Social Media: imparare l’inglese nel terzo millennio.” Intervento (con T. Zulli) presso il Liceo Classico “G. d’Annunzio” di Pescara nell’ambito della Giornata Europea delle Lingue 2021: *Pluralità e diversità linguistica nell’era della globalizzazione*. Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara e Europe Direct Chieti, 9 ottobre
- 2021** “La riscoperta degli Etruschi nella letteratura inglese del XVIII secolo.” Intervento alla giornata di studi *La riscoperta degli Etruschi nel XVIII secolo: il ruolo di Franciszek Smuglewicz*, organizzata nell’ambito del progetto “EtruSCO” per la promozione del sito UNESCO delle necropoli di Cerveteri-Tarquinia. Società Tarquiniense d’Arte e Storia, sotto l’egida dell’Ambasciata Polacca a Roma, del Ministero della Cultura e della Regione Lazio. Tarquinia, Palazzo Bruschi Falgari, 10 settembre
- 2020** “La mediazione linguistica per il web: sfide e opportunità.” Intervento al Festival della Facoltà di Studi classici, linguistici e della formazione dell’Università degli Studi di Enna “Kore”, *Civitas Educationis: Visioni, Sensi, Orizzonti*, 12 novembre
- 2020** “Tradurre per l’editoria online: dal contesto al *fine tuning*.” Intervento al webinar organizzato in occasione della Giornata Europea delle Lingue 2020: *Lost in translation. L’utilità della traduzione nella formazione e nel mondo del lavoro del terzo millennio*. Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti-Pescara e Europe Direct Chieti, 2 ottobre

**2012 – 2019** Webmaster e redattore del sito *Children's Literature in Italy* (users.unimi.it/childlit), diretto dalla Prof. F. Orestano (Università degli Studi di Milano) e dedicato alla promozione della letteratura per l'infanzia anglofona in Italia

**2019** "Lining up with Europe." Presentazione del volume di D. Saglia, *European Literatures in Britain, 1815-1832: Romantic Translations* (Cambridge University Press 2018), seguito da una tavola rotonda destinata agli insegnanti della scuola secondaria British Council, Milano, 23 novembre

**2018** Docente del seminario residenziale "Englishness, Literature and Food Culture: Before and after Brexit" (18 ore), Fondazione Collegio delle Università Milanesi, via San Vigilio 10, Milano

**2018** "Insegnare Shakespeare." Workshop con presentazione del volume *Shakespeare, Our Personal Trainer. Teaching Shakespeare in Secondary Schools* (Cambridge Scholars Publishing 2018). Bookcity, Università degli Studi di Milano, 16 novembre

**2018** "A thing of beauty is a joy for ever." Presentazione del volume di A. Anselmo, *The Poetics of Uncontrollability in Keats's Endymion: Language Theory and Romantic Periodicals* (Cambridge Scholars Publishing 2016), seguito da un seminario per insegnanti della scuola secondaria (con A. Anselmo, E. Bolchi). British Council, Milano, 10 febbraio

**2017** "Fish & Chips... & Curry. I sapori della cucina inglese". Evento co-organizzato (con F. Orestano) nell'ambito della manifestazione *Expo in Città: Milano Food City*. Università degli Studi di Milano, 9 maggio

**2016** "John Keats, 200 Years On." Progettazione e conduzione di un seminario didattico di due ore per gli insegnanti della scuola secondaria di secondo grado. British Council, Milano, 10 dicembre

**2016** "P.B. Shelley: seccioni e sportivi nella scuola 'bene' British." *Mai dire sport... Letteratura, agonismo, società, disintegrazioni e integrazioni*. Bookcity, Università degli Studi di Milano, 17 novembre

**2016** "Prison Shakespeare." Workshop con "Akala" Kingslee James Daley e Lorianne Tika Lemba (The Hip Hop Shakespeare Company, UK), Lisa Mazoni e Giuseppe Scutellà (Puntozero Teatro). Istituto Penitenziario Minorile "Cesare Beccaria," Milano, 14-15 novembre

**2016** Presentazione del volume *Non solo porridge. Letterati inglesi a tavola* (a cura di F. Orestano. Mimesis 2015) presso Librerie Feltrinelli, via Manzoni 12, Milano, 19 febbraio

**2015** Presentazione volume *Non solo porridge. Letterati inglesi a tavola* (a cura di F. Orestano. Mimesis 2015) presso il British Council, Milano, 12 dicembre

**2015** Presentazione volume *Non solo porridge. Letterati inglesi a tavola* (a cura di F. Orestano. Mimesis 2015). Bookcity, Università degli Studi di Milano, 23 ottobre

## ATTIVITÀ DI SERVIZIO, INCARICHI ISTITUZIONALI E GESTIONALI

---

### INCARICHI E COLLABORAZIONI CON ORGANISMI DI ATENEO

**dal 2024** Segretario del Centro Universitario di Studi Vittoriani e Edoardiani (CUSVE), Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

**dal 2023** Membro del Consiglio del Centro Linguistico di Ateneo (CLA), Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara, triennio 2023/2026 (DR 452/2023)

**dal 2023** Componente del progetto europeo INGENIUM – European Universities. Membro per l'Università "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara del WP2 "Building a Cohesive Operation Framework" e del WP10 "Impact and Dissemination"

**dal 2021** Membro del Gruppo di Lavoro Web di Ateneo dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

**2021** Membro del Consiglio del CdS del Master di II livello in "English for Medicine and Science," dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara (DR 1558/2021)

**dal 2020** Collaborazione con il Servizio Comunicazione Multimediale di Ateneo Co.Media per la realizzazione, inclusi la traduzione e il voice over, di materiali audiovisivi istituzionali, promozionali e di terza missione in lingua inglese

### INCARICHI DIPARTIMENTALI

**dal 2024** Membro Commissione di Ateneo Regolamento Semplificazione Amministrativa, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara (Rep. 1841/2023 – Prot. 854771 29/12/2023)

**dal 2021** Membro della Commissione didattica per il CdS triennale in Lettere, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

**2020-2023** Membro della Giunta del Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

**dal 2020** Delegato al Ranking del Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

**dal 2020** Membro del Gruppo di lavoro Orientamento, Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

**2019** Rappresentante dei docenti a contratto, Dipartimento di Scienze umane e sociali, Università della Valle d'Aosta (D.D. SHS 124/2019)

**2017 – 2019** Rappresentante degli assegnisti di ricerca, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano

## COMMISSIONI DI VALUTAZIONE

**2024** Membro aggregato, in qualità di esperto di Lingua inglese, della commissione giudicatrice per il reclutamento di n. 1 Dirigente di II fascia a tempo indeterminato, Area Programmazione Strategica e Terza Missione, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

**2023** Membro, con funzione di segretario, della commissione di valutazione per 1 assegno di ricerca, nell'ambito del PRIN 2022LB5YW4, dal titolo "La letteratura britannica dell'Otto-Novecento, ecologia e identità in movimento: verso un paradigma di partnership" (L-LIN/10), Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara, Dipartimento di Lettere Arti e Scienze Sociali (D.R. 228/2024)

**2023** Membro della commissione esaminatrice della procedura selettiva per la copertura 1 posto a tempo pieno e indeterminato, Cat. D (PTA), Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara (D.D. Rep. 247/2023)

**2023** Membro aggregato, in qualità di esperto di Lingua inglese (D.D. Rep. 314/2023), della commissione giudicatrice della procedura selettiva di progressione tra aree ("PEV") per 1 posto di Cat. C1, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

**2023** Membro commissione giudicatrice per il conferimento di 1 incarico di traduzione dall'italiano all'inglese (Prov. nomina prot. n. 568 del 30/05/2023), Dipartimento di Scienze filosofiche, pedagogiche ed economico-quantitative dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

**2023** Membro commissione giudicatrice per incarico relativo all'insegnamento di lingue straniere presso il CLA – Centro linguistico di Ateneo, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara, A.A. 2023/2024 (Prot. 0000202 del 25/05/2023)

**2022** Membro commissione esaminatrice (Nomina 833 SVV/ Tit VII C14 del 30/09/2022), attribuzione a titolo oneroso degli insegnamenti vacanti "Inglese I anno" e "Inglese II anno", CdS Fisioterapia, A.A. 2022/2023

**2022** Membro commissione di valutazione della procedura comparativa per l'assegnazione della borsa di studio "L'iniziazione francese di Robert Louis Stevenson," SSD L-LIN/03 (Bando prot. N. 971, codice CUP: D53C22002310005)

**2022** Membro commissione di valutazione (D.R. n. 829/22) del Bando Mobilità Personale T/A a.a. 2020/2021/2022 Finanziamento call 2020 – Settore Internazionalizzazione e Erasmus

**2022** Membro commissione di valutazione procedura comparativa per l'assegnazione della borsa di studio "La presenza di Ovidio nella poesia di Robert Graves", SSD L-LIN/10 (Bando prot. n. 354, data di pubblicazione: 04/04/2022, codice CUP: D53C22000680005)

**2022** Membro aggiunto, Commissione giudicatrice per l'attribuzione dell'insegnamento vacante di "Idoneità di lingua inglese" SSD L-LIN/12 (48 ore, 6 CFU), CdS Sociologia e criminologia (L-40), Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara (D.R. 839/2021 – Prot. 46349 23/06/2021)

**2021** Membro commissione Fondi ex 60%, Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara

**2020** Membro commissione giudicatrice corso di preparazione Cambridge First, Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara (D.D. Rep. n. 11/2020, Prot. 361 del 26/2/20)

**2020** Membro supplente, Commissione esaminatrice del Concorso pubblico per la copertura di n. 5 posti di Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) di lingua inglese presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara (D.D. Rep. n. 258/2020, Prot. n. 47948 del 4/8/2020)

**2020** Membro commissione giudicatrice per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo occasionale, Dipartimento di Lettere, arti e scienze sociali dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti-Pescara (D.D. Rep. 95, Prot. 2769 del



19/12/2019; bando selezione Prot. 2348 del 12/11/2019)

**2012** Esperto linguistico in seno alla commissione giudicatrice dell'ammissione all'"IFG Walter Tobagi", Università degli Studi di Milano, biennio 2012-2014. Redazione quesiti di "Cultura generale" per la prova scritta, valutazione delle certificazioni linguistiche e valutazione delle competenze dei candidati in lingua inglese

## INCARICHI COME VALUTATORE E REVISORE

**2021** Valutatore VQR 2015-2019 (ANVUR), e inclusione all'albo revisori

**2021** Iscrizione al Registro digitale di esperti scientifici indipendenti per la valutazione scientifica della ricerca italiana REPRISE

**dal 2014** Valutatore (*peer reviewer*) per le seguenti riviste scientifiche: *Keats-Shelley Journal*; *The Esse Messenger*; *Victorian Network* (MLA-indexed); *RILUNE: Revue des littératures européennes*; *Altre Modernità* (Classe A); *L'Analisi linguistica e letteraria* (Classe A); *Politics: Rivista di studi politici*

## PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI (Riviste e Collane)

---

**dal 2020** Membro del Comitato Editoriale della collana "Incarnations" (Pisa: ETS)

**dal 2018** Membro del Comitato Editoriale della rivista scientifica di Area 10 *Traduttologia*, ISSN 2037-4291 - ISBN-978-88-3305-193-2, da anno X (n.s.) N. 18 (gennaio 2018)

**2019 – 2020** Membro del Comitato Redazionale della collana "Di/segni" (Milano: Ledizioni)

## ASSOCIAZIONI DI SETTORE (AFFILIAZIONE)

---

**dal 2012** Associazione Italiana di Anglistica (AIA)

- **dal 2023** Coordinatore per la Regione Abruzzo

**dal 2012** European Society for the Study of English (ESSE)

**dal 2013** British Association for Romantic Studies (BARS)

**dal 2017** Friend of the Keats-Shelley Memorial Association (KSMA) e Keats Foundation Supporter (Hampstead, UK)

**dal 2019** Italian Oscar Wilde Society (IOWS)

- AUTORIZZO il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e sue successive modifiche e integrazioni, nonché del Regolamento UE 679/2016 (Regolamento Generale sulla Protezione dei dati, "RGPD")

Chieti, venerdì 7 giugno 2024

Marco Canani, Ph.D.